



Yale-China Chinese Language Centre, The Chinese University of Hong Kong
50th Anniversary Event --- Chinese Penmanship Competition

香港中文大學 雅禮中國語文研習所

五十周年學生活動之一 ---- 硬筆書法比賽

Marking the start of the CLC 50th anniversary celebration series, this event fosters the appreciation of Chinese characters; to encourage enduring practice of Chinese penmanship; to propagate Chinese cultural heritage. This event welcomes non-native Chinese learners such as CUHK international undergraduates and exchange students, as well as CLC's full-time and part-time students.

為研習所五十周年慶祝活動揭開序幕，鼓勵學生欣賞中國的漢字，操練書寫整潔優雅的硬筆字，弘揚中華文化。本活動歡迎以漢語為第二語言的學生參加，包括大學國際本科生及交換生，以及研習所全日制及兼讀制漢語研修生。

Work submission period: Oct. 29 to Nov. 16, 2012

Deadline of submission: Nov. 16, 2012

Announcement of result: Dec. 3, 2012

招募作品期間：2012年10月29日-11月16日

截止日期：2012年11月16日

公佈結果日期：2012年12月3日

For details please refer to 詳情請參閱

www.cuhk.edu.hk/clc/50/penmanship.pdf

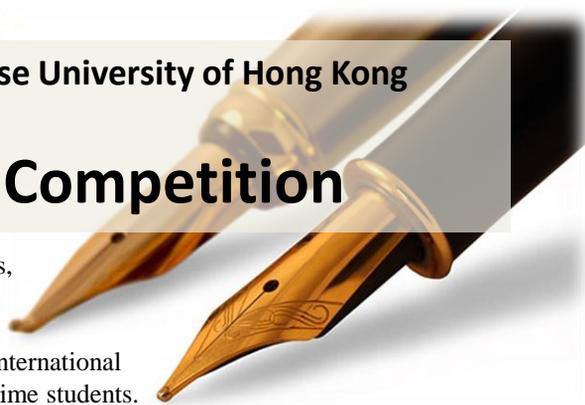
TEL 電話：3943 6727

Address 地址：(進修部)方樹泉樓地下 (大學部) 梁錫琚樓LG

Website 網址：www.cuhk.edu.hk/clc, [Facebook.com/CLCCUHK](https://www.facebook.com/CLCCUHK)

Yale-China Chinese Language Centre, The Chinese University of Hong Kong
50th Anniversary Event

Chinese Penmanship Competition



Objectives: marking the start of the [CLC](#) 50th anniversary celebration series, this event fosters the appreciation of Chinese characters; to encourage enduring practice of Chinese penmanship; to propagate Chinese cultural heritage. This event welcomes non-native Chinese learners such as CUHK international undergraduates and exchange students, as well as CLC's full-time and part-time students.

Work submission period: Oct. 29 to Nov. 16, 2012

Deadline of submission: Nov. 16, 2012

Announcement of result: Dec. 3, 2012. Winners will be contacted in person.

How to join?

- Download [script content](#). There are altogether three required phrases plus your most favorite phrase to make it four. On the [application form](#) containing a standard blank copy paper, write using hard-tipped pen (except pencil) the traditional OR the simplified Chinese version uniformly of the content. You can write horizontally or vertically. Fill in your personal information. You can come to CLC general office in CUHK to get a hardcopy of the materials.
- Submit work by post or in person at the two CLC offices on or before deadline. You can use the collection box located at KKL LG. No other mean of submission is accepted.
- Each student can submit at most 2 pieces of work.

The adjudicator panel:

- [Dr. Weiping WU](#), Director, Yale-China Chinese Language Centre.
- [Ms. CHEN Fan](#), Senior Lecturer, Head of Academic Division, Chairman of 50th anniversary committee, Yale-China Chinese Language Centre.
- Dr. Chunling XIE, Lecturer, Yale-China Chinese Language Centre. Member of Chinese Calligraphy Master Council of Guangdong Province. Ms. Xie's calligraphy works have been exhibited in mainland China, HK, US and Japan. She also published related books and involved in research in Chinese character teaching.

Prizes:

Selected by the panel. Each class prize has two awardees. One from a Sinosphere country and one from a non Sinosphere country.

- **First class prize:** choose between a and b. (a) Book coupon of HK\$1000.00 and a prestigious pen. (b) Scholarship for a 3-credit course in CLC.
- **Second class prize:** book coupon of HK\$500.00
- **Third class prize:** book coupon of HK\$200.00

Facebook top-hit prize (The work with the most "Like"), one awardee. Choose prize between a and b. (a) Book coupon of HK\$1000.00. (b) Scholarship for a 3-credit course in CLC.

Outstanding work will be displayed in the 50th anniversary series, such as...

- Publish in CLC Golden Jubilee album.
- Display in CUHK 50th anniversary exhibition under theme "bilingualism".
- Sets production for CLC 50th anniversary celebration events like Gala Dinner.
- Publish in [Facebook/clccuhk](#)

Note: (1) prizes are non-redeemable, non-exchangeable and non-transferable. The Centre reserves the final right to revise the details of the contest. (2) scholarship prize has to be used for courses held before Dec. 31, 2013.

Enquiry phone no: 3943 6727

Address: (CLC Continuing Education Division) G/F Fong Shu Chuen Building

(CLC University Division) LG, KK Leung Building

Website: www.cuhk.edu.hk/clc, [Facebook.com/CLCCUHK](https://www.facebook.com/CLCCUHK)

香港中文大学 雅礼中国语文研习所 五十周年学生活动之一 --- 硬笔书法比赛

目的：为[研习所](#)五十周年庆祝活动揭开序幕，鼓励学生欣赏中国的汉字，操练书写整洁优雅的硬笔字，弘扬中华文化。本活动欢迎[以汉语为第二语言的学生参加](#)，包括大学国际本科生及交换生，以及研习所全日制及兼读制汉语研修生。



招募作品期间：2012年10月29日-11月16日

截止日期：2012年11月16日

公布结果日期：2012年12月3日，得奖者将另函通知

参加办法：

- 下载[范文内容](#)，内有三个指定句子，参加者另书写自己喜欢的一句话。在[指定报名表](#)的空字帖上，以硬笔(不包括铅笔)统一写出内容的繁体或简体版，可横向或纵向书写，填上个人资料。同学可选择到研习所办公室索取材料的硬本。
- 于截止日期前邮递或亲临研习所办事处交作品，也可放入KKL-LG研习所投递邮箱，恕不接受其他方式提交作品。
- 每位同学可交作品最多两张。

评委：

- [吴伟平博士](#) 雅礼中国语文研习所所长
- [陈凡老师](#) 雅礼中国语文研习所高级讲师，研习所学术组组长，研习所五十周年活动筹委会主席
- 谢春玲博士 雅礼中国语文研习所讲师，广东省书法家协会理事，曾执行与汉字教学有关的研究及出版，书法作品曾在中国内地、香港、美国及日本展出。

奖项：

由评委选出，各等奖项分[汉字文化圈](#)及[非汉字文化圈](#)得奖者各一

- 一等奖：奖品a或b选一。(a) 书券HK\$1000.00，以及名笔一支，(b) 研习所三学分课程奖学金。
- 二等奖：各得书券HK\$500.00
- 三等奖：各得书券HK\$200.00

Facebook最受欢迎奖(最多Like的作品)一名，奖品a或b选一。(a) 书券HK\$1000.00，(b) 研习所3学分课程奖学金。

优秀作品有机会在五十周年活动中展示，包括：

- 刊登于雅礼中国语文研习所 五十周年纪念特刊
- 中大五十周年“双语教学”主题展览
- 研习所五十周年庆祝活动布景
- [Facebook/clccuhk](#) 专页刊登

备注：(1) 奖品不能兑换现金、交换及转让，研习所保留修订活动细则的最终权利。(2) 课程奖学金须使用于2013年12月31日前举行的课程。

查询电话：3943 6727

地址：(进修部)方树泉楼地下 (大学部) 梁鍊琚楼LG

网址：www.cuhk.edu.hk/clc, Facebook.com/CLCCUHK

香港中文大學 雅禮中國語文研習所 五十周年學生活動之一 --- 硬筆書法比賽

目的：為研習所五十周年慶祝活動揭開序幕，鼓勵學生欣賞中國的漢字，操練書寫整潔優雅的硬筆字，弘揚中華文化。本活動歡迎以漢語為第二語言的學生參加，包括大學國際本科生及交換生，以及研習所全日制及兼讀制漢語研修生。

招募作品期間：2012年10月29日-11月16日
截止日期：2012年11月16日
公佈結果日期：2012年12月3日，得獎者將另函通知

參加辦法：

- 下載範文內容，內有三個指定句子，參加者另書寫自己喜歡的一句話。在指定報名表的空字帖上，以硬筆(不包括鉛筆)統一寫出內容的繁體或簡體版，可橫向或縱向書寫，填上個人資料。同學可選擇到研習所辦公室索取材料的硬本。
- 於截止日期前郵遞或親臨研習所辦事處交作品，也可放入KKL-LG研習所投遞郵箱，恕不接受其他方式提交作品。
- 每位同學可交作品最多兩張。

評委：

- 吳偉平博士 雅禮中國語文研習所所長
- 陳凡老師 雅禮中國語文研習所高級講師，研習所學術組組長，研習所五十週年活動籌委會主席
- 謝春玲博士 雅禮中國語文研習所講師，廣東省書法家協會理事，曾執行與漢字教學有關的研究及出版，書法作品曾在中國內地、香港、美國及日本展出。

獎項：

由評委選出，各等獎項分漢字文化圈及非漢字文化圈得獎者各一。

- 一等獎: 獎品a或b選一。(a) 書券HK\$1000.00，以及名筆一支，(b) 研習所三學分課程獎學金。
- 二等獎: 各得書券HK\$500.00
- 三等獎: 各得書券HK\$200.00

Facebook最受歡迎獎(最多Like的作品)一名，獎品a或b選一。(a) 書券HK\$1000.00，(b) 研習所3學分課程獎學金。

優秀作品有機會在五十週年活動中展示，包括：

- 刊登於雅禮中國語文研習所 五十周年紀念特刊
- 中大五十週年“雙語教學”主題展覽
- 研習所五十週年慶祝活動佈景
- Facebook/clccuhk 專頁刊登

備註：(1) 獎品不能兌換現金、交換及轉讓，研習所保留修訂活動細則的最終權利。(2) 課程獎學金須使用於2013年12月31日前舉行的課程。

查詢電話：3943 6727

地址：(進修部)方樹泉樓地下 (大學部) 梁銻琚樓LG

網址：www.cuhk.edu.hk/clc, [Facebook.com/CLCCUHK](https://www.facebook.com/CLCCUHK)

Chinese Penmanship Competition script#1

(繁) 五十週年紀念

(簡) 五十周年紀念

- ◆ In commemoration of the 50th anniversary

(繁) 學習漢語 分享快樂
收獲友誼 實現夢想

(簡) 学习汉语 分享快乐
收获友谊 实现梦想

- ◆ Learn Chinese language to share happiness; to reap friendship and realize your dream.

(繁) 博文約禮

(簡) 博文約禮

中大校訓為「博文約禮」。知識深廣謂之博文，遵守禮儀謂之約禮。「博文約禮」為孔子之主要教育規訓，其言載於《論語》：「子曰：君子博學於文，約之以禮，亦可以弗畔矣夫。」中大的教育方針為德智並重，故採「博文約禮」為校訓。

The motto of the University is '博文約禮' (*bo wen yue li*):

'博文' is to broaden one's intellectual horizon;

'約禮' is to keep within the bounds of propriety.

These words of Confucius have long been considered a principal precept of his teaching. It is recorded in the *Analects of Confucius* that the Master says, 'The superior man, extensively studying all learning, and keeping himself under the restraint of the rules of propriety, may thus likewise not overstep what is right.' (Legge's version of the *Four Books*)

In choosing '博文約禮' as its motto, the University is laying equal emphasis on the intellectual and moral aspects of education.

Write your favorite belief/ saying
in Chinese.

寫上你自己喜歡的一句話(中文)

